



Poder Judicial de la Nación
JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

21076/2016

CRUZ, SILVIA MARCELA Y OTROS c/ MINISTERIO DE ENERGIA Y MINERIA DE LA NACION s/AMPARO AMBIENTAL

En la ciudad de Córdoba a los siete días del mes de agosto de 2017, siendo día y hora de audiencia, en estos autos caratulados: **“CRUZ SILVIA MARCELA Y OTROS C/ MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA DE LA NACIÓN –AMPARO AMBIENTAL” (Exp. N° FCB 21076/2016)**, comparecen por ante S.S. Dr. Miguel Hugo Vaca Narvaja y asimismo Dra. Gabriela Data de González, Secretaria autorizante, comparen los actores mencionados a continuación, con su letrado patrocinante el Dr. Carlos María González Quintana:

- 1) Silvia M. Cruz
- 2) Cristian D. Sánchez
- 3) Florencia B. Sanchez
- 4) M. Gabriela Aguilar
- 5) Santiago A. Palermo
- 6) Natalia Aguilar
- 7) María Celeste Novarece
- 8) Marta Ines Maldonado
- 9) Gustavo F. Abbona Gimenez
- 10) Luis Raúl Molina
- 11) Nora Rosa Acuña
- 12) Carmen A Medina





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

- 13) María Rosa Viñolo
- 14) Mirta Mercedes Caon
- 15) Eusebio del Tránsito Cabanai,

No comparecen en autos el ESTADO NACIONAL, Ministerio de Energía y Minería de la Nación, ni la citada como tercera interesada PORTA HNOS. S.A., no obstante estar ambas debidamente notificadas. Asimismo, se encuentran presentes el Dr. José Belisle, en representación de la Defensoría Pública Oficial, en virtud de la intervención complementaria asumida en autos en defensa de los derechos e intereses de los menores, y la Dra. Graciela López S. de Filoñuk, en representación del Ministerio Público Fiscal.

Abierto el acto por S.S., el Tribunal concede la palabra a:

Sra. Silvia Cruz. DNI 21.394132. Relata brevemente lo que le sucedió a su flia durante 5 años y en su barrio. Que en el año 1990 con hijos pequeños y su marido buscaron lugar cerca de Barrio Las Flores. Que llegan a Barrio San Antonio, donde encontraron un terreno de 300 mts al lado de una empresa abandonada y de Mazacane. Lo consideraron un lugar tranquilo y sano. En el año 1995 comenzaron a ver la instalación de silos al lado de su casa, en una metalúrgica abandonada. Con el tiempo los silos empezaron a ser mayores. Al lado de su ventana había un depósito de alcohol que con viento norte mojada su casa y se sentía el olor. Al principio no resultaron tan molestos, porque no fabricaban sino que envasaban. En Noviembre 2011 y Febrero 2012 vio pasar muchos camiones de distinto porte, maquinarias, arboles que cortaron porque se extendió la empresa, y silos enormes. Así se instalaron al lado de su casa 12 silos de alcohol. Que los camiones se instalaron al frente de su casa, esperando para salir. Eran camiones de todo tipo, cerealeros, que compraban a la fábrica. El olor de las chimeneas hacían y hacen que tengan que vivir encerrados. No pueden salir al patio, no pueden tomar mate en el jardín. Empezaron a ver vecinos que se enfermaban. Chicos con malformaciones. A





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

su hija la operaron de pólipos. Suplica a SS poder resolver este problema y ver qué hacen con la empresa. Teme por la vida de sus hijos. No desea irse del barrio por ser el lugar que eligió y por considera que ella llegó antes de Porta. El año pasado falleció Olivia. Vio que muchos vecinos se fueron pero ella decidió quedarse. Entiende que es una gran empresa y da mucho trabajo. Pero reitera que ella estuvo antes que Porta. Que no se puede vivir encerrado ni los niños se pueden morir. Que respira tolueono y otros químicos. Que la Provincia archivo la causa, pero no dijo que no respiraran esos químicos, en pequeñas dosis. Que actualmente se enteró que hay un niño internado en el Hospital de niños que vive a una cuadra, con ojos hinchados, que puede ser consecuencia o no de Porta. Que las válvulas de venteo funcionan de noche y los fines de semana, que emanan estos químicos. Que en el verano escucha de su casa las alarmas de incendio y los empleados salen a sus puestos de emergencia. Que tiene miedo de sus ruidos, sus válvulas, alarmas y no saben qué hacer. Que ella ha intentado que sus hijos no estén en su casa y los fines de semana se vayan a otro lugar. Solicita la posibilidad de que se traslade la empresa, no que deje de funcionar.

Sr. Cristian D. Sánchez. DNI. 21.394.732. manifiesta que va a a leer un escrito, comenzando; en el año noventa dos, compraron su propiedad en una zona rural y empezaron a construir, en el año noventa cinco comenzaron a ver la fabrica a producir efectos que eran molestos. En el año dos mil once y doce el barrio se vio modificado por la circulación de transporte, y movimiento molestos de la fabrica que se estaba poniendo en funcionamiento. Escapes de olores fuertísimo q provocaron molestias en los vecinos produciendo luego perjuicios. En el año dos mil doce, una estampida hizo salir a los vecinos para ver q sucedía, la empresa porta en una reunión les comunico que el humo que sale es vapor de agua y que los vecinos avisaran cuando los olores eran fuertes. En invierno viven con ventanas cerradas por los olores que traspasaban las aberturas produciendo perjuicios para los vecinos. Recurrieron a las autoridades municipales, nunca vieron una solución. No obstante haber





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

reclamado. Los médicos que trabajaban con pueblos fumigados hicieron un relevamiento sin respuesta (llora). Describe, los problemas de salud, problemas de gargantea y purpuras en los ojos, dolor de cabeza q nunca lo habían manifestado hasta la llegada de la fabrica. Los medico recetaban irse del barrio cosa que era imposible. El problema se hizo público gracias a las mujeres del barrio que tuvieron las garras de salir y manifestar lo que se estaba viviendo en el barrio. Antes un reclamo al defensor del pueblo (Mario De Cara) el mismo hizo una petición correspondiente ante el ministerio de energía de la nación, quien respondió que no estaba registrada la empresa porta. Sus hijos tuvieron problemas de salud, en los ojos y a una de sus hijas la operaron de pólipos nasales. Pide que en un futuro sus hijos no tengan problemas para vivir en el barrio, pidiendo un traslado de la empresa porta.-

Srta. Florencia Sanchez. DNI 38.003.229. Manifiesta que va a leer su historia. Tiene 23 años y siempre vio como entraban y salían camiones de Porta desde su casa. En el estacionamiento de Porta antes existía una plaza y hasta las empleadas la usaban. De un momento a otro vio como cerraron la placita y la cancha de fútbol. Comenzaron a construir silos. Un día en el invierno comenzaron a ver que flotaba una espuma, que era pegajosa cuando tocaba la piel. Que los olores se acrecentaron con los años hasta que no los sintió más por el tiempo y acostumbamiento. En el 2012 recuerda una explosión y todos comenzaron a ayudar a los vecinos. Ya con 18 años y concurriendo a la Universidad comenzó a entender los procesos de Porta en una clase de química. Que con su madre, Sra. Silvia Cruz, comenzaron a investigar los procesos de alcohol y los efectos en la salud. Le llamo la atención los síntomas que tenía en su cuerpo. Los atribuyo a las horas de estudio, pero después no. Tiene mucho dolor de cabeza, de vista, mucha congestión nasal. A los 20 años comenzó a ver menos, y le diagnosticaron que tenía hipermetropía y cataratas. Que la oftalmóloga le dijo que era muy pequeña para tener cataratas. Que comenzó a usar anteojos. Que sus padres luchaban contra esta empresa, estudiando todo lo relativo al bioetanol. Que cuando pasaron por la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

justicia provincial luego de muchas marchas, y con diferentes enfermedades ya diagnosticadas, vio como las humillaban. Que en la Municipalidad no dieron respuestas. Que se sintieron insultados por las diferentes reparticiones. Que su mama luchará siempre por la vida de ella y los vecinos que vieron perder a bebés. Que comenzó a tener alergias a partir del 2015 que fueron incrementándose de tal forma que llegó a tener congestión las 24 hs los siete días de la semana. Que en las fiestas del año 2016 comenzó a ver una masa gris de su nariz. Luego se le diagnosticó pólipos nasales en la nariz, siendo el del lado derecho el más grave. Por ello, tuvieron que realizarle una cirugía para extirpárselo. Que iba a tener rinitis crónica si el factor seguía. Que si el vapor de Porta es inocuo según dicen, no entiende porque aparecen los polipos. Que cuando se aleja del barrio la alergia desaparece. Que las presionan para que desistan de las acciones. Que ellos estuvieron antes de la instalación de Porta. Pide el traslado de la empresa a una zona idónea alejada de la población.

Sra. Gabriela Aguilar. DNI 23.684.181. Vive a menos de cincuenta metros de porta, desde el año mil nueve noventa cinco. A partir del año dos mil doce empezaron con molestias en los ojos, le diagnosticaron ojo seco por problemas del ambiente. Usa gota cada cuatro horas y tiene pólipos. Esta la historia clínica a disposición del juez. Hace consulta permanente y esta medicada con corticoide. No era la única vecina con esta medicación, en el barrio todos tomaban corticoide con el mismo tratamiento. En su familia siempre hubo conjuntivitis, su hermana, etc. La situación del hijo, se agravo en el año dos mil trece, se le diagnosticó púrpura con manchas en todo su cuerpo, el médico le dijo que podía ser un componente toxico del ambiente, le receto que tomara corticoide, le aparecieron manchas e hinchazón haciendo que faltase al colegio, al día de la fecha los primeros pasos del día le cuesta para poder caminar. Manifiesta, (que se enteraron) en la sala del jardín de barrio Inaudi, había un niño internado por problema de púrpura. Más dos niños más, en la actualidad, en la misma situación. En la asamblea de barrio Ituzaingó, a la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

que concurrieron los vecinos de barrio San Antonio, le rebelaron que la enfermedad – Púrpura es la principal enfermedad que se deriva de la emanación de químicos. Manifiesta, que tuvo dos neumonías, producto de los glóbulos bajos en su sangre. Presentando un informe expedido por el Dr. Ávila a las autoridades que se les fue reclamando por esta problemática. Agrega que en los años 2015, 2016 y 2017 empezaron a parecer pólipos en las fosas nasales de los vecinos que le provoca un perjuicio a la hora de trabajar. Su hija padece de cáncer de útero, al cual no le atribuye responsabilidad directa a porta, pero en el ambiente donde vive repercute en la baja de defensa en su sistema inmune por lo que no descarta que puede ser por las dificultades que ocasiona el funcionamiento de la fábrica. También manifiesta, que su hija hace tres meses q no vive con ella, por recomendación médica ante sus consultas le recomiendan que se vayan del barrio, por lo cual ella (Gabriela), no sabe que hacer con su casa porque nadie quiere alquilarla. Pide por favor que se vaya Porta.

Sr. Santiago Palermo. DNI 22.035.051. Tiene 46 años y es docente. Tiene una esposa y cuatro hijos. Que viven desde el año 2000 y su casa está a 50 mts de Porta. A partir del 2012 el barrio se vio alterado porque la empresa comenzó a ampliarse. Que hay cambios en su calidad de vida. Que de repente la planta es más grande que el barrio. Que con la nueva producción se sienten ruidos muy molestos que provocan mucho temor. Se producen muchos olores que irritan los ojos y el aparato respiratorio, problemas en la piel, cefaleas, y mucho cansancio. Que convocaron a un grupo de médicos y el Dr. Avila con su equipo hace un relevamiento y con los síntomas que tenían. Que ese relevamiento les indica que es la exposición al tipo de gases de la empresa. Que si siguen, las consecuencias van a ser mas graves. En su caso, a partir del 2017 se le diagnosticó pólipos seno paranasal que debe ser operado. Que no es un hecho aislado porque hay varios vecinos con el mismo diagnóstico. Que esos vecinos viven en su misma manzana o en la de en frente. Que la calidad de vida ahora es inferior por los gases que respiran las 24 hs y la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

sensación de inseguridad por lo que pueda suceder con riesgo de explosión e incendio. Todos los días se van enterando de nueva enfermedades. Que nadie le quita la angustia de su hijo Vicente que fue diagnosticado de purpura. Que hay vecinos que padecen cáncer de piel y niños nacidos con malformaciones o niños que fallecen al corto tiempo de vida o pérdidas de embarazos. Que por sugerencia de los médicos, deben abandonar el barrio. Que pregunta porque son ellos los que se deben ir. Porque poner en primer lugar intereses económicos de las empresas antes que la salud y sus vidas. Exige que les devuelvan un ambiente sano y seguro y recuperar la tranquilidad de vivir en el barrio. No quieren seguir enfermándose ni morir. Exigen que se erradique la planta de su barrio.

Sra. Natalia Aguilar DNI 24.473.453. Que vive en Mza. 19 Lote 15 del Barrio Tejas Dos. Que tiene tres hijas. Que a principios del año 2015 se muda al barrio que queda detrás de Inaudi. Al poco tiempo de mudarse su hija tiene conjuntivitis reiterada. Que si bien siempre fue alérgica a los cambios de tiempo, antes con un antialérgico funcionaba. Ahora si no toma corticoides no puede respirar. Le preocupan los pólipos y sus problemas respiratorios. Que también tiene adenoides. Que el médico le aconseja irse del barrio. Que tuvo que acomodarle a su hija el horario escolar para que fuera por la mañana que es cuando hay más olor. Que el problema sigue sin solucionarse. Que las hijas menores comenzaron con dermatitis y mucha picazón en la piel. Que sus sobrinos también tienen las mismas afecciones y viven cerca en Barrio San Antonio. Los olores nauseabundos las invaden. Que no pueden salir al patio y a la plaza. Que eso se debe a que ahora esta Porta. Que a pesar de todo salió a la calle para defender sus derechos, porque nadie los escucha. Ni la justicia ni los medios. Se paró frente a la empresa con un cartel junto con sus hijas, y que las humillaron. Que le pide a SS que los escuche, que investigue porque esto es real. Que necesitan que se ampare sus derechos y tener una vida sana y segura.

Sra. María Celeste Novarece. DNI 27.248.349.





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

(muestra imágenes al juez) comienza diciendo, que vive de chica en el barrio, se va del mismo y regresa embarazada. Cuando regresa, nota todo distinto por los olores y los problemas ambientales (2013 dio a luz). No se podía salir al patio en verano, los olores producían vómitos, los ojos se irritan (poniéndose llorosos). Recibían visitas y no podían quedarse en sus casas por todo lo que se vive en el barrio. Todo esto los está enfermando. Quedo embarazada y los médicos le recomendaron subir la dosis de ácido fólico para evitar malformaciones, embarazo que luego perdió como varias vecinas. Que posteriormente nacieron tres bebés con malformación en el barrio, sigue contando de manera angustiada. Que se encadenaron en la municipalidad, acontecimiento que no tuvieron respuesta por parte del municipio. Que duerme con una mochila lista, y la documentación necesaria de la familia por si tienen que irse debido a explosiones en la planta Porta. Que para esto no hay ningún plan de evacuación. Piden al Estado que se le reconozca el derecho a la vida, a vivir tranquilo, a vivir sin riesgo a que explote la fábrica, a vivir sin perder embarazos, pidiendo al juez que investigue.-

Sra. Marta Ines Maldonado, DNI 16.947.039. Que su casa se encuentra a 60 mts de la fábrica. Que hace 44 años que vive en el barrio. Que la vida cotidiana era óptima. Que cuando se instaló la fábrica todo cambió. Que comenzaron los olores y los ruidos molestos. También tuvieron que convivir con el miedo a la tragedia y a contraer enfermedades graves. Que no es sugestión ni paranoia. Solo basta con vivir un tiempo al lado de Porta y darse cuenta todo lo que padecen. Que se violan sus derechos humanos. Que solicita a SS que al decidir tomen en consideración lo que viven y que el poder empresarial y la ambición no se salgan con la suya.

Sr. Gustavo F. Abbona Giménez. DNI 22.751.643. Manifiesta que vive con su familia, esposa y tres hijos. Viven a unos 200 metros de la fábrica, desde el año 2008. Que en los años 2011 - 2013 la fábrica amplía su planta, empezaron a sentir olores mas reiterados todo el tiempo con olor alcohólico. Que su hijo Camilo empezó con dolores de cabeza muy fuertes. Los médicos





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

no encontraron respuesta por sus dolores. El Dr. Medardo Ávila aconsejó cambiar el turno del cursado en el colegio al turno mañana, ya que en ese horario se advierte menor contaminación y que gracias a esto disminuyó la migraña. Que siguen viendo más enfermedades sobre la piel, sobre el sistema respiratorio, abortos por todos los productos químicos. Que el Estado está ausente ante estos problemas. En año 2014 los vecinos empezaron a vivir con angustia, por temor a que se produzca alguna explosión, por ver similitudes con lo ocurrido en el barrio Alta Córdoba de esta ciudad, no habiendo medidas preventivas para minimizar el riesgo. Tampoco el riesgo se puede evitar a cero. Y que las fábricas que manipulan dichas sustancias no pueden estar ubicada cerca del núcleo de la población. Menciona una entrevista, con Víctor Llordano, en el programa de “agro verdad” donde resulta que la empresa Porta busca una mejor posición en el comercio de bio combustible, bio etanol y colocándola en el mercado.

Sr. Luis Raúl Molina DNI 12.746.986. Que vivió en Inaudi en el año 1977. Que en el año 1980 compró un terreno en San Antonio donde construyó su casa y vive con su familia. Que en el año 1995 vino Porta. Que al tiempo había olores de vinagre, alcohol y amoníaco. Que vino con la producción de alcoholes. En el 2011 Porta cambió la producción de bioetanol y en octubre/noviembre se empezaron a ver movimientos raros en la calle. Que se veían camiones y además voltearon todo. Que se empezó a hacer la producción. Que siente un olor muy fuerte cuando toma el colectivo para trabajar a las 6 de la mañana. Que cuando llega al trabajo se le pasa. Que no sabe si, como dice Porta, es psicológico o que. Que no puede dormir por las vibraciones porque cerca de su casa está la olla donde muelen el maíz. También golpean las tolvas y hay ruidos de camiones y bocinas. Que considera que no es vida. Que un día escucho en la radio que había explotado Porta. Que salió a tomar un taxi y cuando llegó a su casa y estaba su familia. Que la explosión había sido en Cargo, en la calle Velez Sarsfield. Que viven con miedo por las explosiones. Le pide a SS que haga algo por la sociedad, por la gente,





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

por los niños, los abuelos. Que ya no dan más en el barrio y no les dan soluciones.

Que el Dr. Gonzalez Quintana hace una pregunta al Sr. Molina para que diga si por la cercanía, recuerda el mes y año de construcción de la planta y si sabe cuando comenzó la producción en forma precisa. A lo que el mismo responde que la construcción comenzó en noviembre 2011, mediados de enero/febrero del año 2012 y la producción empezó en marzo/abril, para Semana Santa. Que ahí hubo una explosión. Que salieron todos los vecinos desesperados y se fueron a la planta para pedir una contestación. Que en dicha oportunidad salió José Porta a decir que se quedaran tranquilos, que estaban regulando unas válvulas de la caldera.

Sra. Nora Rosa Acuña. DNI 16.014.599. Manifiesta que hace cinco años que están en lucha, que la situación no da para mas. Que entre los años 2011y 2012 armaron la empresa en cuatro meses. No se duerme tranquilo, no se descansa. Está enferma, que le pusieron un Stend en el corazón, que hay mucha gente enferma en el barrio. Que hay muchas criaturas enfermas, que los abuelos se tienen que ir del barrio ya que no se puede respirar aire puro, piden que se haga al respecto. Que su madre tiene cáncer que fue operada y está muy débil, que vive hace 50 años en el barrio. Ya en el año 2016 es alarmante la situación, que se hicieron dos relevamientos, sin solución a dichos problemas. Que hay poderes políticos y económicos, que están en juego. Están desesperados, su nieto nació en el 2012 y tuvo que irse por recomendación médica, porque vivía internado, se deshidrataba, etc. Verlo llorar y sufrir era una cosa no deseada. Reclamaron y jamás nadie hizo nada, ninguna autoridad. Manifiesta que se encadeno en la municipalidad y no obtuvo respuesta del intendente., que se sintió humillada y estaba pidiendo por su vida y de los vecinos. Esto fue hace dos años (2015) cuando se encadeno cuatro días acampando en la municipalidad, fue indignante, pero como madre de familia salió a la calle para que la empresa no este mas en el barrio. Con la explosión de Raponi que se sintió se asustaron mucho por que viven con miedo, por





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

alguna explosión que se pueda producir en Porta. Manifiesta, que por más que tengan todas las aprobaciones la empresa Porta, puede haber una falla humana. Que el Ministerio de Energía ante sus reclamos, el mismo se expidió respondiendo: no saber que existía esta empresa, por eso recurrieron a la justicia federal. Pide al juez que se haga justicia, manifestando su dolor. Sigue pidiendo que se haga algo, que se radique Porta en otro lado por lo peligro de explosión y contaminación. Que afuera por los olores es insoportable vivir en el barrio. Que le escribió una carta al Sr. Porta y continua diciendo; cada vez son más los enfermos y que la provincia nunca hizo nada. Sigue pidiendo al juez como madre del barrio por sus hijos.-

Sra. Carmen A. Medina DNI 12.669.422. Que hace 37 años que vive en el barrio. Que en el año 1995 se instalo Porta para producir alcohol, licores, vinagres. Que en ese momento se veían unas piletas a cielo abierto que largaban una lluvia que era vapor. Que el olor a alcohol era muy fuerte pero no le llamó la atención. Que ya había empezado en su piel con una pelechita blanca pero no sabía que podía ser eso. Que en el año 2012 vio como la empresa se empezaba a agrandar porque su patio esta a 40 mts. de los silos. Que los ruidos parecen a los de un aeropuerto que se asemejan a una turbina de avión fuertísimo. Que en el día el olor es nauseabundo. Que al respirar profundo le arde la parte gástrica. Que eso le provocó quemadura de las vías respiratorias. Que además hay un polvillo amarillento que se aspira en las casas las 24 hs que viene de las tolvas de cuando cargan los camiones. Que al tener problemas gástricos le hicieron una endoscopia. Que por problemas de la piel hizo una consulta y le diagnosticaron un carcinoma maligno en la piel. Que es enfermera y se levanta a las 4.30 para ir a trabajar, con mucho cansancio en el cuerpo y falta de fuerza y dolor de cabeza. Que tiene infecciones respiratorias crónicas. Que no puede respirar por la nariz, porque tiene las vías engrosadas y moco acumulado. Con motivo de ello le recetaron corticoides. Que hace dos años tiene esa dolencia. Resalta la cantidad de vecinos enfermos y de niños con malformaciones. Que su sobrina murió luego de estar





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

4 meses internada. Que un bebé vecino nació sin diafragma y otro con un tumor en el corazón. Que detecta muchos abortos. Que tienen mala calidad de vida. Que tienen miedo a la explosión. Y que se siente abandonada por el Estado y de todos los que los representan. Que si todos los enfermos hubieran podido hablar, se darían cuenta de todos los que están en esa condición, y que son muchos. Que acá solo han hablado unos pocos. Que el Dr. Menardo Avila Vazques se presentó y se hicieron dos relevamientos médicos y ahí se dieron cuenta la cantidad de gente enferma con las mismas patologías. Que en Barrio 2 de abril hay más gente con pólipos, que recién se están sumando porque no sabían lo que estaba pasando. Que por medio de la gente de psicología / biología de la Universidad fueron a ver su problema. Que golpean puertas hace cinco años y no tiene respuestas. Que en la Municipalidad fueron humillados. Que no tienen calidad de vida. Que Don Jose porta la citó personalmente, porque ella lo llamaba permanentemente llorando. Que no se va a ir, que va a luchar hasta que consiga algo. Que no hay derecho que una empresa con poder político y económico tire toda la mugre porque ella no tiene. Que ella llegó primero. Pide a SS que investigue y mande gente al barrio y vea que son personas trabajadoras, madres y van a luchar para salvarse. Que vuelve a referir que José Porta le dijo en la cara que ellos no se iban a ir, que ella y sus vecinos iban a tener que aprender a convivir. Que ella le dijo que no tiene derecho, que por más poder económico y social que tenga, a tirar toda la mugre. Que no está en contra de los puestos de trabajo, pero que la empresa tiene que estar donde debe y no adentro del barrio. Que ya es hora que alguien los escuche.

Sra. María Rosa Viñolo. DNI 17.001.741. Manifiesta que vive a 50 metros de la empresa desde el año 1992, con la finalidad de tener una familia con hijos. Todo se fue dando felizmente con su marido y sus tres hijos. Sus sueños se iban cumpliendo, no tenían los servicios esenciales pero había mucha paz y vivían en un ambiente sano. En octubre de 2011, se produjo el desmonte de eucaliptus, aparecieron las chimeneas con vapor, el aire se lleno





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

de toxico. Comenzaron a encerrarse por los olores y miedo a las explosiones. Ruidos de turbinas produciendo insomnios, stress, miedo, a tal punto de extender ropa en el patio y volver con nauseosas y dolor de cabeza. Que recibir visitar tampoco se puede, ya que nadie quiere visitarlos. Otras cosas que la angustia son las enfermedades que padecen el barrio, escuchar a los abuelos y niños enfermos y con malformaciones. Manifiesta, que la empresa trabaja sin importar las vidas de los vecinos. Reclama, pidiendo muy angustiada hasta cuando este sufrimiento.-

Sra. Mirta Mercedes Caon. DNI 6.167.542. Que tienen 67 años, es jubilada y psicopedagoga. Vive en parque san Antonio a 60 mts de Porta. Que es muy angustiante la situación. Que vive desde el año 1989. Presenta la escritura de su casa para dar constancia de ello. Que Porta salió a decir que la empresa estaba antes del barrio, y ellos lo niegan con las escrituras en mano. Que el barrio existía antes de la empresa. Que advirtió con una vecina que los árboles se iban secando, y que cuando caían, adentro del tronco era una esponja y en ese momento la producción era solo de vinagre y acopio de alcoholes. Que han cambiado los arboles tres o cuatro veces. Que ella está frente a la puerta sur de la fábrica donde entraban camiones de gran porte. Que los camiones les obstruían la circulación normal del barrio. Que fue y es una empresa invasora. Que relata que termino su actividad y pensó que iba a disfrutar la nueva etapa. Que ahora esta enferma. Empezó con problemas oculares, conjuntivas, ojo seco, ojo rojo. Le recetaban gotas, geles. Sus parpados no funcionaban mas. Consulto a un especialista en piel. Se le hinchan los parpados. Que salió a la calle, especialmente en el verano de 2012 sintieron una explosión muy fuerte. Salieron todos a la calle y fueron a Porta. Había sido Porta porque estaba viendo hasta qué punto las calderas podían retener la presión. Al escapar las válvulas se producían las explosiones. A partir de ahí se enteraron que la fábrica se había agrandando de tal manera que era un monstruo. De una manzana ahora son 6 manzanas. Que para la gente que vive al lado los ruidos son terribles. Que le tuvieron que sacar quistes en el





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

parpado interno del ojo. Que la operación es dolorosísima y cruenta. Que le consulto al Dr. Avila porque le cambiaban las gotas constantemente y por su tensión ocular y le explico que si seguían los factores, las conjuntivas se iban a secar e iban a empeorar. Que ya no puede manejar de noche. Que también tiene queratosis en la piel. Que es un descamamiento en piel, se producen manchas, se escaman, se cae la piel. Si eso no se cura, se vuelve cancerígeno. Que hace un año y medio se las quemaron en la espalda, y también fue un procedimiento muy cruento y doloroso. Que si antes no tenía nada, porqué ahora debe soportar todo esto, especialmente después de haberse jubilado. Que hace una semana y media ha tenido que tomar un ansiolítico, para poder descansar de noche, porque además tiene tensión alta. Que el sábado 13/03/2016 estaba en su casa con los Dres. GONzalez Quintana y Dario Avila junto a otros vecinos y comenzaron a sonar los celulares de sus compañeras. Que se anunciaba un incendio y humo. Que salieron todos y aparentemente se habían quemando gomas en Porta. Que todo el barrio se lleno de humo, y nadie sabía decirles que había pasado. Que llegaron los bomberos y Porta no los dejo entrar, porque no había pasado nada. Que Porta no quiso firmar un papel dejando constancia que nada había pasado. Que el poder político que tienen es muy grande. Que Porta atribuye el olor a las pollerías cercanas al barrio y que se mueren de risa y ellos se mueren de verdad. Se refiere a un artículo de la Constitución que garantiza la vida digna de las personas.

Sr. Eusebio del Transito Cabanay. DNI 12.508.954. Manifiesta que es trabajador social, vive en el barrio 1989, con árboles y con mucha tranquilidad. Que tiene esposa y dos hijos, con el sueño de la casa propia. Duro poco el tiempo en donde se pudo disfrutar del barrio ya que la empresa empezó a acopiar alcoholes como lo dijeron sus otros compañeros. Que empezaron los olores fuertes, problemas de vista, empezaron las enfermedades en el año 2012, esto desde el punto psicológico produce mucho daño. Que fue operado de un quiste para nasal, sigue con los problemas, no duerme de noche. Trabaja





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

desde las 7 de la mañana hasta las 3 de la tarde momento en que se aleja del barrio y siente un alivio, luego se empeora cuando vuelve a su casa. Están en este desamparo que no es fácil cambiarse de lugar para vivir. Que le han dado la espalda, todas las autoridades menos S.S. (hasta ahora) esperando una respuesta favorable. Hay instituciones, organizaciones y la UNC que le han dado una mano. Como la facultad de psicología, biología y Fundep que van al barrio y entienden, comprueban como es vivir en el barrio San Antonio. Como un vecino mas, dice que quiere recuperar el sueño de vivir en un barrio sano y tranquilo.-

Que concedida la palabra al letrado patrocinante de los actores Dr. Gonzalez Quintana, manifiesta que: lamenta que las partes demandadas no estén presentes en la audiencia por ser inédita para la justicia de Córdoba, sobre todo por estar ventilándose una temática ambiental. Que le parece un desatino que Porta y el Estado hayan vaciado una instancia procesal. Que no le resulta una sorpresa porque Porta viene evadiendo la justicia y esto es una prueba mas. Que a lo largo de cinco años que lleva patrocinando a esta asamblea han hecho un recorrido muy largo, en distintos fueros de la Provincia, tanto penal como administrativo, y también ante la Municipalidad de Córdoba. Que lo que acaban de escuchar no es otra cosa que lo que la doctrina moderna denomina los damnificados ambientales. Que los testimonios fueron los de personas afectadas en sus derechos humanos básicos. Que han encontrado a través de la clausula ambiental del Art. 41 CN la protección del derecho a un ambiente sano, y es una carga para cualquier ciudadano argentino. El constituyente ha considerado que ese derecho a un ambiente sano es de raigambre constitucional y así lo ha protegido, siendo un derecho humano de tercera generación. Eso está vinculado a lo que prevé el art 43 que establece el amparo para proteger los derechos de raigambre constitucional que están siendo violados por cualquier persona, no solo el Estado. Este artículo tiene una vinculación directa con el Art. 30 de la 25.675, ley del ambiente del año 2012. Que la misma esta subyacente a todo este proceso, y es la que Porta





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

desconoce. Que ellos la vienen a poner de relieve porque establece el principio precautorio. En el art. 30 de la citada ley de ambiente se prevé la acción de cese. Es un amparo que se presenta de manera preventiva, o su finalidad es preventiva, precautoria. Se entabla para evitar que el daño ambiental se consume. Y en el caso que se consume, que cese de manera inmediata. Ese es el objeto central de este amparo. Solicitarle a la justicia el cese de la actividad contaminante y que después se van a acreditar algunas cuestiones que obedecen a la inobservancia de Porta de las dos normativas vigentes. Una es la ley de biocombustibles, porque hay dos cuestiones para dilucidar. Primero saber si Porta produce o no bioetanol. Para ello tuvieron que hacer un esfuerzo desmedido, teniendo en cuenta la carga probatoria. Que acá no se pudo usar el principio ordinario, adversarial y no se le puede pedir a la parte actora que pruebe. En este caso ese principio general cede, y se pone en cabeza de la parte demandada de probar la inocuidad de su actividad contaminante por estar en mejores condiciones de hacerlo. Ellos son los dueños del equipamiento, del predio, etc. que nadie ha podido entrar a la planta, salvo la Sra. Medina. No ha habido inspecciones oculares. El proceso ambiental dota de facultades al juez, para poder producir prueba de forma eficaz oportuno y para acreditar lo que se considere necesario. Que hay antecedentes jurisprudenciales, en materia de minería, de que el juez puede concurrir a la empresa sin una orden de allanamiento ni debe avisar a la aparte. Todo ello, por las características de la ley general del ambiente. Se cuestiona el informe del Art. 8 de la empresa denunciada, donde han desconocido todos los principios ambientales. Que allí sostuvo que la parte actora no logró acreditar los daños que alegan en la demanda, cuando ellos saben de la dificultad de acreditar los hechos. Por ello la especialidad del derecho ambiental. Que todos los oradores mencionaron un equipo médico que hizo un relevamiento 2014 y 2016 donde de manera técnica se acreditaron lo que fue mencionad por los oradores. Que el amparo comienza con una nota que los vecinos le envían al Defensor del Pueblo para poner en su conocimiento que había una planta de





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

bioetanol que funcionaba de forma clandestina. El defensor gira un oficio a la Secretaria de Energía de la Nación y le contestan que no obran registros en esa dependencia del Estado Nacional de ninguna planta que produzca bioetanol y mucho menos con ese nombre ni en ese lugar. Que a partir de eso hay una omisión gravísima del Estado Nacional de haber sido puesto en conocimiento de una situación irregular, de una planta que produce bioetanol y hay un silencio de la autoridad de aplicación que por ley está obligada a fiscalizar y controlar la producción de bioetanol. Que se vuelve a la misma pregunta, si produce o no bioetanol. Que hay vienen las capturas de pantalla de la pagina web de Porta. Que se solicitó un oficio para que informe si los dominios web al momento de ser subidos y capturados por la parte actora, pertenecían a la empresa Porta. Ello porque cuando se comenzó con el amparo, la empresa hizo desaparecer de su web esa página que habían capturado. Se demuestra una actitud maliciosa. Que a eso también obliga la ley del ambiente, a colaborar con el proceso. Que hay ausencia de colaboración. Se eliminaron los hostings y las paginas. Que ello está en el expediente. Que el mismo dueño de la empresa tanto en su página como en diferentes notas en La Voz del Interior, anunciando la producción de bioetanol, asociándose con una empresa sueca que produce combustible a base de materia orgánica. Que esta empresa mundialmente conocida es socia de dos empresas que producen bioetanol para combustible. Una en Rio Cuarto y otra en Tucuman. Que las plantas radicadas en otros lugares no están dentro de ejidos urbanos. Que hecha la consulta a través de google, en el mundo no existen plantas dentro de los ejidos municipales. Que aquí se encuentra dentro de un barrio donde viven 2000 personas. Que entiende que el bioetanol no se hace de esta forma. Que debe haber un estudio de impacto ambiental. Que no alcanza un aviso de proyecto, como está actualmente. Que la ley de biocombustible y ley del ambiente establecen la obligación de tener un estudio de impacto ambiental a empresas que realizan actividades con alto impacto ambiental. Que esta carga también deviene de la propia ley provincial. Que tienen un expediente dormido





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

de Porta. Que la ley establece que el estudio es previo y que concluye con la licencia ambiental que deben dar la Secretaría de ambiente de la Provincia. Que ello debe ser antes de iniciar la actividad. Que Porta inició el expediente seis meses después de estar produciendo el bioetanol. Que así viola las dos normas porque la ley de biocombustible también lo prevee. Que con todo eso, se entiende que no hay mucho para probar. Solo que hay una actividad contaminante, y que no tiene la licencia para hacerlo. Que con estas dos cuestiones la CSJN ha suspendido autorizaciones ambientales. Que la única manera eficaz y eficiente y técnicamente posible de probar esto, es a través del sometimiento de un estudio de impacto ambiental y someterse a los 4 pasos que la ley ambiental establece. Aviso de proyecto, estudio de impacto ambiental (que debe ser interdisciplinario) que determina de qué manera se van a mitigar los impactos de la actividad contaminante (en especial la salud, cuando ya hay 20 muertos en el barrio), la participación ciudadana prevista en la ley a través de una audiencia pública, y acto administrativo que da la autorización legal para funcionar. Que Porta no ha culminado con todo este proceso y ya funciona desde el 2012.

Que concedida la palabra al Dr. Belisle, manifiesta que: no objeta lo que se ha dicho por la parte actora, ni por el letrado ni los asistentes. Que por motivos de brevedad, se remite a las presentaciones previas que se hicieron en autos. Particularmente a la última intervención de fecha 7 de junio. Que no es una formalidad, pero celebra que se haya llevado a cabo este tipo de audiencias. Que cree que a nivel provincial solo hay un registro de un juzgado en rio cuarto de una celebración de audiencia de este tipo. Que estamos en presencia de un hecho histórico. Que lamenta que sea por estas circunstancias. Que hubiera sido útil tener la opinión de la demandada y la citada en garantía. Que esta última cuestionó la vía, luego la competencia de la justicia federal, habiendo quedado saldada por la Cámara, dijo que no hay acto lesivo, no hay legalidad, que no producen biocombustible y no necesitan autorización del Estado Nacional. Que además de ir en queja en contra de la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

audiencia, y recusando al Dr. Vaca Narvaja, hoy no están presentes y debe ser tenido en cuenta a la hora de resolver. Que no le sorprende que una empresa tenga ese tipo de actitudes a pesar de los deberes impuestos por la ley ambiental. Pero en definitiva es un particular, que puede tener una actitud indiferente. Lo que considera preocupante es la ausencia del Estado Nacional, no solo por una cuestión procesal, sino que era el demandado a través del Ministerio correspondiente que debió comparecer, y que por escrito así lo había manifestado habiéndose postergado la misma a pedido de ellos. Que ello denota irresponsabilidad procesal, y política que deberán ser valoradas por el tribunal hasta el final del proceso. Que los testimonios han sido desgarradores y en muchos se aludió a la usencia del estado y hoy ellos lo pueden graficar. Que esos testimonios nos afirman lo que interpretan desde la Defensa Pública. Que hay hechos que son públicos y notorios como es la actividad de Porta. Ya de la página resulta dicha afirmación. También hay constancias en el expediente. Que hay un estudio de médicos que es un relevamiento que da cuenta de daños en la salud de los vecinos más cercanos que debe ser considerado. Que si bien puede ser que queden constancia por acreditar, la ley general del ambiente habla no solo del principio precautorio, sino que estamos en presencia de una actividad riesgosa y que hay que tomar una decisión. Que se habló de contaminación, olores, y el agrega el daño en el suelo y el agua y ruidos. Que si bien hay normas ISO, igualmente hay una actividad riesgosa, que hay circunstancias suficientes para decidir a favor de lo que los amparistas han planteado. Que se hablo de daños a la salud de adultos, y se detiene especialmente en los niños. En Olivia, Vicente y manifiesta que tiene una carta de un niño que se llama Lorenzo. Que se están dañando generaciones futuras incumplándose la Constitución. Que no son los actores los que deben probar, sino que la sola falta de certeza hace que las afirmaciones deban prosperar. Que no queda claro que es lo que allí se produce, si es solo para consumo de ellos, o si resulta ser el primer eslabón para otras plantas como la BIO 4 de Río Cuarto. Que entiende que allí pasa algo, y que los testimonios son reveladores





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

y que se debe intervenir. Pide algunas medidas, ratificando lo ya solicitado, que tienen que ver con: en primer lugar, cuando el estado procesal de la causa lo permita, se convoque a las audiencias previstas en los Arts. 9 y 10 de ley de amparo, y sino que la causa pase a fallo, y por otro lado, que se cite a amigos del tribunal para que emitan opinión fundada, como asimismo para que se acompañen informes y dictámenes de instituciones reconocidas (art. 32 y 33 LGA) y que se valore la posibilidad de convocar una audiencia para que algunos niños informen en forma directa y personalizada sus impresiones sobre esta cuestión. Omite la lectura de la carta de Lorenzo mencionada (art. 26 de la Convención de Derechos del Niño y 24 y cc de la Ley 26051). Concretamente, existe una planta que produce una actividad riesgosa, vecinos que manifiestan vivir cerca de la planta, un barrio afectado, ausencia de estudio de impacto ambiental reconocida por la propia empresa, ausencia de audiencia pública y participación ciudadana y finalmente la empresa acercó constancias de cuestiones celebradas en la justicia provincial, que harían cosa juzgada. Que los resultados de esa pericia en sede penal, fue controvertida. Se refiere a deficiencias en el expediente administrativo tramitado ante la Municipalidad. Que los problemas se pueden haber profundizado por ser tecnologías en constante evolución. Deja ofrecido un escrito para agregar al expediente.

Que concedida la palabra a la Dra. Lopez de Filoñuk, manifiesta que: que se presenta en carácter de representante del Ministerio Publico Fiscal y no es parte en el proceso. Que fue convocada porque como Fiscal y en virtud del Art 120 CN representa a la Sociedad y hace el control de legalidad. Que presta su total conformidad a la acción. Que entiende que lo que hay que determinar es que produce Porta en la planta del barrio de San Antonio, y de acuerdo a eso, ver si está comprendida o no dentro de la ley de Biocombustible, y en su caso de que habilitación requiere. Estima que se pueden ordenar todas las pruebas que se consideren pertinentes, y que lo esencial es una pericia hecha por un conjunto de personas habilitadas para ellos, y convocar a las demandadas para que nombren peritos de control y después aplicar la sana





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

critica racional y determinar si la empresa contamina o no. Que aquí se encuentra en juego derechos esenciales de las personas humanas. Que no debieran tener que irse de un lugar por presión de una empresa. Que si de acuerdo a la pericia se determina que Porta contamina, sea con bioetanol o con lo que fuera, SS debe hacer cesar los efectos de delito, porque contaminar es delito. Ante la presencia de ese delito, SS tiene la obligación de hacer cesar ese delito. Se adhiere a lo dicho por la Defensoría Pública.

Concedida nuevamente la palabra al Dr. Gonzalez Quintana, manifiesta que acá no se controvierte la materia delictiva, pero resulta oportuno las recomendaciones hechas. Adhiere a lo planteado por el Dr. Belisle, solicita citar Dr. Marcos Tomasoni, Menardo Avila, Cátedra de psicología comunitaria UNC, y a la cátedra de problemática ambiental de la Facultad de Biología de UNC, a la ONG Fundeps, mencionadas por los testigos en la audiencia. Y también solicita la incorporación de los testimonios dados por los vecinos, como ya fuera ordenado.

Lo que oído por SS dijo: téngase presente todo lo manifestado y se proveerá con posterioridad de acuerdo a lo que por derecho corresponda. Incorpórense los escritos con los testimonios brindados por los actores y por el Dr. Gonzalez Quintana y las fotos acompañadas la Sra. María Celeste Novarece.

Con lo que terminó el acto el que previa lectura y ratificación firman los comparecientes por ante S.S. y Secretaria autorizante de lo que doy fe.

